

**Szerkesztőségi iroda:**  
Nagybcskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.  
**Kiadóhivatal:**  
Pleitze Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybcskerek, Zápolya-utca 1. hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.  
Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: Dr. BRÁJER LAJOS.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kon.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el. Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünnepnapok kivételével mindennap délután 5 órakor.

Nagybcskerek, 1910

XXXIX. évfolyam 295. szám.

Szerda december 28

## A trónörökös.

— december 28.

Ferenc Ferdinánd trónörökös hónap Budapestre érkezik, hogy a király megbízásából és helyettesítésében a budavári trónteremben fogadják az osztrák és a magyar delegációt s üdvözlő beszédek meghallgatása után elmondja a király helyett a trónbeszédet.

Érdekes és nevezetes eseménynek ígérkezik ez a két napos delegáció ép annál a körülménynél fogva, hogy e delegációs ülészek megnyitása összeesik a trónörökösnek Magyarországon való első nyilvános szereplésével. Ez lesz Ferenc Ferdinánd első közjogi funkciója nálunk, amint hogy most fog elhangzani ajkáról először magyar szó hivatalos és a nyilvánosságnak szánt nyilatkozatok kapcsán.

A trónörökös szakít tehát azzal az inkognitós módszerrel, melynek nyomasztó terhét az ő egyénisége eddig is bizonyára nehezen tudta csak elviselni. Most azonban azok a tiszteletreméltó subjektív okok, melyek őt annyira tartózkodóvá tették, nagyon sokat veszítettek jelentőségükből s mi sem állja többé az utját annak, hogy trónörökös ezáltal nem diszkrétül és mintegy titokzatosan, hanem a nagy nyilvánosság előtt s annak jótékony hatású ellenőrzése mellett érvényesítse befolyását a politikai ügyek irányításában. Addig a határig, a meddig a közjog és az alkotmány azt megengedik.

A trónörökösnek ez a várható nyilvános szereplése pedig több szempontból is érdekelhet bennünket. Az aktív politikába való erőteljesebb belemarkolásával nem csak le fog hullani az a lepel, mely alatt oly sokáig hiába kutattuk a trónörökös tartózkodó magatartásának mélyebb

okaikat s betekintést fogunk nyerni a trónörökösnek ez idő szerinti gondolat- és kedélyvilágába, amelynek megismerése alapján talán megsejthetjük a jövő eshetőségeit is. Az ország és a dinasztia érdekében óhajandó, hogy a trónörökös első nyilvános közjogi szereplésével egyszer s mindenkorra megszűnjenek azok a balhiedelmek és téves felfogások, melyek az osztrák és a többi külföldi lapok céltatos hirdadásai alapján részben nálunk is hiteltre találtak. Ezek a tendenciózus hírek szerint ellenkeznek a dualizmus a trónörökös dinasztikus és hatalmi céljaival. De amíg azt vitatják némelyek, hogy a trónörökös a dualizmust tartja az osztrák és magyar monarchia megfelelő államformájának, addig mások viszont — s mindkét esetben állítólagos beavatottak hirdadásáról van szó — tudni vélik, hogy Ferenc Ferdinánd nemcsak, hogy nem akar hármas állami alakulatot csinálni az eddigi kettős monarchiából, hanem ellenkezőleg, ő a centralizációnak lévén híve, még a dualisztikus kapcsolatot is szorosabbra akarná fűzni.

De ép ez az az éles ellentét, mely kifejezésre jut ebben a két kormányzati elvben, vagyis a dualizmusban és a centralizmusban, a legjobban bizonyítja, hogy e tervek egyike sem fedheti a trónörökös gondolatvilágát és valószínű, hogy ezeket a híreket és terveket is azok a szláv és német politikusok eszelték ki, akiknek a vágyaival és óhajaival a két politikai irányzat egyike vagy másika találkozik. De mivel nemzeti és dinasztikus érdek, hogy Szent István koronájának a várományosáról ne kerüljenek forgalomba az ilyen otromba legendák, felette óhajandó, hogy a trónörökös a kínálkozó alkalmat kellő módon felhasználja a félreértések eloszlatására.

Örvendetes tehát, hogy a sua sponte kereste az alkalmat a lojális magyar néppel való szorosabb lelki érintkezés megteremtéséhez, Khuen-Héderváry miniszterelnök pedig méltán büszke lehet arra, hogy egy évi becsületes és céltudatos munkával nem csak rendet teremtett az országban, hanem az obstrukciós és a koalíciós romhalmazok eltakarításával a trónörököst és a nemzetet is közelebb egymáshoz juttathat.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A Torontálvármegyei Magyar Közművelődési Egyesület munkásgimnáziumának folyó havi előadása: December 29. 8—9-ig gazd. földrajz, 9—10-ig közgazdaság.

Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár nyitva van minden nap délután 5 órától este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon d. u. 2 órától este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5—7 óráig.

A fürdő (telefonszám 118.) minden nap reggel 6 órától kezdve déli 12 óráig az urak részére nyitva van hölgyek részére minden hétfő, szerda és pénteken déltől 3/45 óráig délután. Ugyanazon napokon este 5 órától 7-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délből gőzfürdő. A kádfürdő reggeltől este 7 óráig nyitva van.

### IDŐJÁRAS.

A nagybcskerekéi meteorológiai állomás időjárás-jelentése: December 28.

Barométer emelkedő, délután 1:38 órakor: 749.9 mm. Hőmérséklet: maximum 5.5. C. min. —0.5 C. Csapadék: —. Felhőzet: Nb 10. Szélirány és erősség: NW. 2.

Jóslat a következő 24 órára: Enyhe. Sok helyütt csapadék.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli leolvasást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 6 perctől másnap este 8 óra 38 perccig; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 perccig; felhőzet: Ci = firtősfelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci-St = felhőfátyol, Ci-Cu = bárányfelhő, Cu-St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szélerősség: 0 = szélcsend, 8 = nagy vihar.

— Személyi hírek. Dr. Dellimanics Lajos főispán tegnap visszaérkezett Nagybcskerekre.

## „TORONTÁL“ tárcája.

### Két választó polgár.

Recluse községnek, fenn a hegyek közt, két hülye lakosa van. Volna talán több is minden nagy keresés nélkül, de azok nem volnának ilyen nyilvánvalók, hitelesek és tökéletesek. Ez a kettő elvitázhatalan. Távolosó tanyákon laktak, de az egész község jól ismeri őket a szekér-utóról, amint egész áldott nap a ház előtt a padon üldögélnek mélyen elmerülve az ő hülye foglalkozásukban.

Az egyiket Perdrotnak (Fürj) hívják; a másik vidámságával és frivolitásával a csinos Sansonnet (Se. egély) gunynevét érdemelte ki. Perdrot végnélkül hosszú vén csontos, lusta, beesett szemű ember. Reggelenként kiteszik a ház elé, bármilyen az idő s estéigint beviszik a tyukokkal együtt. A déli levest kivéve teljesen magára hagyják.

Ezt arra használja fel, hogy ritmitusan lóbálja a fejét órákon és órákon keresztül. Ropant viselőfej ez, mely olyan formán ül a vállain, mint a karóra szurt tők. Nehezen mozgatható lehet. Időről-időre jól megérdemelt pihenőket tart, aztán újra kezd.

Tetszik neki a magány s ki nem állhatja az alkalmatlankodókat meg a látogatókat. Alálógó ajka, kifordult szemei szerencsére védik őt az általános kíváncsiság ellen. A gyerkőcök mind a

mellett makacsul gyötrik, amint az iskolából jönnek. Perdrot ilyenkor szörnyű dühbe jön s olyan éktelen ordítást visz véghez, hogy a szamar is elszégyenül mellette s a gyermekcsereg rémülten rebben szét.

Sansonnet, ő, örül az életnek. Kővér fel-fújt testével nem áll más a szolgálatára, hogy örömeinek kifejezését adjon, mint egy kis kerek lyuk az arca közepén, mely legfeljebb annyit jő, hogy a magánhangzónak engedjen utat. Oh! oh! oh! banális meglepedést jelent neki. Eh! eh! eh! örömet; míg ah! ah! ah! az elemele vonatkozik, mindenre, ami ehető, vagy amit enni lehetne.

A lábait nem tudja használni. A padon ülve, ha szép az idő, kapkodja a kezével a nap-sugarakat s ha esik, tenyerébe fogja az esőcseppeket. Ez a játék elbűvöli. A kezei dolgoznak, babrálják szüntelen legész nap.

Az idej választási kampagne különösen élénk volt Recluseben. Nem mintha a szokottnál jobban törődtek volna a politikával, de a molnár meg a kovács versengése két táborra osztotta a falut. Egy pör egymásra uszította őket bizonyos szolgálmi jog miatt. Tarboton, a lisztlopó, a radikális képviselőjelölt kortese volt, míg Riboulard, az ormótlan, mert egy verekedés közben leharapta az orrát, a szocialista jelölt szekerét tolt. Mindketten rettenthetlen férfiak, kik erőlyesen gyűjtötték a szavazókat és nem túrték, hogy valaki elmaradjon a választásról.

Nos a furfangos molnár a választás napján

elgondolta magában, hogy egy szavazat mindig egy szavazat.

— Hát ha elmennék Sansonnetért? inditványozta az embereinek.

Ezek meghökkentek.

— Szavazhat-e egy hülye?

— Kétségen kívül, felelte a molnár.

Miért ne szavazhatna mint én vagy maguk, mint akarki!

— De nem tud járni.

— Elhozzuk kocsin. Befogom a csikómat és nagy pompával beviszem a faluházára egy jó szavazó cédával mindegyik kezében. Ha a szavazó tartja, bedobhatja az urnába mind a kettőt.

Tetszett a tréfa és a molnár nagy kisérlettel kiment a tanyára Sansonnetért. Szépen köszöntötte: „Oh, oh, oh!” Mézes kalacszal kínálta: „Ah! ah! ah!” Felültette a koszra: „Eh! eh! eh!” És ime megindultak hangos kacajok közt.

De Riboulardnak is hasonló eszméje támadt.

— Perdrot, a hülye, választó polgár.

— Biztos vagy benne, kovács?

— Láttam a nevét a választók listáján.

— De hát hülye.

— A hülyék ép úgy számítanak, mint te vagy én.

A bandájával siet elrabolni a végigüres Perdrot. Szépen felültetik egy ganajbordó szekerré két kéve szalma közé. Az új választó időnkint

## ROYAL-BIOSKOP-SZINHÁZ.

Ruhatár 10 fillér. Fényesen berendezett füstmentes helyiség. Légfűtés. Ruhatár 10 fillér.  
Művészies képek. Pénteken teljesen új műsor. Művészies képek.

### Szerda és csütörtöki műsor:

1. Cseléd mint békebonó.
2. Sport az indiai hadseregben. (Természies.)
3. Örjárat karácsony estén.
4. A vierwaldstädti tó Schweizban. (Természies.)
5. Móric az ellenállhatatlan. (Komikus)
6. A polgár halála. (Nagy dráma.)
7. A legénybucu. (Komikus.)

Festetic Andor gróf országos színelészeti felügyelő Nagybecskerekre érkezett s ma részt vett a délvidéki színikerület választmányának itt tartott ülésén.

— **Ebéd a főispánnál.** Vármegyénk főispánja, dr. Dellimanics Lajos újév napján, vagyis vasárnap délután fél 2 órakor ebédet ad, amelyre hivatalosak: Jankó Ágoston alispán, dr. Vincze Erőd m. főjegyző, dr. Perisics Zoltán polgármester, Tóth István min. tanácsos, pénzügyigazgató, Kamenszky Rezső honvéd- és Pókay József közös hadseregbeli alezredek, Klein Gyula csendőrszázados, dr. Mihalovits Ödön árvaszéki elnök, Kéler Ákos m. főügyész, Grézlo János kir. tanfelügyelő, dr. Haidegger Lajos m. főorvos, Magyar Pál pápai kamarás, Balázi József gimnáziumi és Knyasó Lajos felsőkereskedelmi iskolai igazgatók, dr. Klein Mór főrabbi, Sztakity Zsárkó gör. kel. esperes, Szalay József református és Jeszenszky Nándor ág. ev. lelkészek, Csathó Lajos kir. közjegyző, Strusz Szeráfio, Steinitzer Géza, Oidal Antal és Franz J. L. bankigazgatók, dr. Kovács Rókus kir. ügyész, dr. Millos Aurél kincstári ügyész, László Lajos postafelügyelő, Krumenacker István forgalmi főnök és Vámos Ignác, az államépítészeti hivatal főnöke.

— **Eljegyzés.** Vogel Ákos m. kir. honvéd-százados Pécsről eljegyezte Annau János tekintélyes nagybecskereki polgártársunk kedves és szeretetreméltó leányát Rózsikát.

— **Új községi jegyző.** Mint Nagytörákról jelentik lapunknak, ott ma tartották meg a jegyzőválasztást, Lovieser Imre központi járási főszofigabíró elnöklésével s községi jegyzőnek az elhunyt Chorlé Gyula helyébe Röhling Ferenc eddigi nagytöráki segédjegyzőt választották meg.

— **Házasságok.** Péter Kálmán helybeli könyvelő tegnapelőtt tartotta meg esküvőjét néhai Erdős Adolf balassagyarmati tanító bájos és szeretetreméltó leányával Saroltával. A polgári esküvő délelőtt 10 órakor volt az itteni állami anyakönyvi hivatalban. — Ugyancsak hétfőn délelőtt volt az esküvője Havas Ödön pancsovai kereskedőnek is, néhai Grasznek Sándor volt nagybecskereki kereskedő kedves leányával Máriával.

— **A zágrábi káptalan földjeinek parcellázása.** A zágrábi székeskáptalan tulajdonát képező módosi uradalom eladatlan részének parcellázásával, illetve a jegyzések megejtésével a földművelésügyi miniszter Hankovszky Jenő kataszteri felügyelőt bizta meg.

— **Utóállítás.** A nagybecskereki közös lak-tanyában ma reggel 9 órakor utóállítás volt, melyen a polgári hatóságot Mirkov Iván megyei aljegyző képviselte, míg a hatósági orvosi tisztet dr. Haidegger Lajos megyei főorvos

látta el. A honvédség részéről jelen volt Kamenszky Rezső alezredek és Szabó hadnagy, míg a közös hadsereget Pókay József alezredek és Geschek János főhadnagy képviselte. Katonaorvos volt Misera József dr. A mai utóállítás 46 állításköteles közül 4-et soroztak be.

— **Újvi megváltások.** Jankó Ágoston alispán a Gyermekbarát-egyletnek 10 koronát, Menczer Lipót és neje pedig a nagybecskereki jótékony nőegyletnek, a keresztény nőegylet melegedőjének és az „Iskolagyermekbarát-egyletnek” 5-5 koronát, azaz együttesen 15 koronát adományoztak újvi üdvözlétek megváltása címén. Szabó Ignác hertelendifalvai jegyző pedig hasonló címen a nagybecskereki árvaháznak 10 koronát adományozott, mely adományokért ez uton mondanak köszönetet az egyesületek vezetőségei.

— **Az iparoskörből.** A nagybecskereki iparoskör bálbizottsága f. évi december 26-án délután 5 órakor ülést tartott, melyen felolvasták és egyhangulag elfogadták Tóth Ferencnek a kör alelnökének a kör számára írt „Az uttörők” című két felvonásos színművét és elhatározták, hogy a színművet a legközelebb tartandó mulatság alkalmával előadják. — Itt említjük meg, hogy Tóth Ferenc alelnök a mai napon kezdte meg huzamosabb időre tervezett tanulmány útját.

— **Új iskolagondnoksági tagok.** A vármegye főispánja a törökbecsei áll. polgári iskola gondnokságához Pollák Emánuel ottani izr. rabbit kinevezte. Ugyancsak a főispán az öszentiváni áll. elemi iskola gondnokságához elnöké Fejér Imre ottani róm. kath. segédlelkészt, alelnöké Szől Péter gazdaszt, tagokul pedig Dekány József, Vas József, Burger György és Bancsák Boldizsár ottani lakosokat nevezte ki.

## Eisenstädter S. és Társai

divatruházában Nagybecskereken

## a farsangi újdonságok megérkeztek.

Ugyanott eredeti japán- és török himzések, ridikülök és tablettok dus választékban vannak raktáron.

986-x.24

orditásokban tör ki, mi rémületet kelt az uton. A nap lemenőben van, mind a mellett zárás előtt már a helyszínen lesznek, ha itt is, ott is meg nem állanak az utszéli csárdákban.

Egy utkeresztésnél a két kíséret találkozik.

— Ez Riboulard és ez Perdrot!

— Ez Tarboton és Sansonnet!

A két hülye szemben áll egymással. Soha sem látták még egymást és egymásra ismernek. Eh, eh, eh! mondja Sansonnet az ő kedves mosolyával s karjait tárja a társa felé, kit szeretne megfogdosni mint a napsugárt vagy az esőt. De a másik visszautasítja kedveskedését ijesztő orditásával. A lárna olyan borzasztó hogy Sansonnet magánkívül lesz tőle s mindenféle ceremóniához kell folyamodni, hogy visszajuttassák őt szavazó állapotába.

Eközben a furfangos molnár szóba áll az ellenséggel. Mindig tele van karakán ötletekkel s az esze folyton dolgozik.

— Egy szavazat felér egy szavazattal, Riboulard.

Riboulard megvetéssel mutatja őt a csapatának.

— Számolni akar bennünket tanítani!

— Holig tanul a jó pap. Az én Sansonnetem felér a te Perdrottal.

— Parbleu! az én Perdrot barátom szavazni fog.

— De nem, nem fog szavazni.

— Szeretném tudni, ki gátolna meg benne?

— Te magad, kovács.

És mielőtt vetélyársa magához tért volna ámulatából, ingyen kitalálja az eszméjét:

— Miért mennék tovább? Vigyük haza a klienseinket. Te vesztesz egy szavazatot, én veszek egy szavazatot. Az eredmény semmiben sem fog változni és nem kell verejtékeznünk.

Van esze a molnárnak! A gabonaőrlés közben megtanulta megőrizni a nehézségeket. Nem érdemes a fáradságra tovább sétáltatni a

hülyének. Hazaviszik őket hamarosan, mindegyiket a lakására s aztán betérnek valahová egy pohár borra. Az indíványt éljenzéssel fogadják. Riboulard kézzel-lábbal tiltakozik: nem értette meg egészen, ismétlik neki a dolgot s végre nagy nehezen kapacitálják a kemény koponyáját.

— Jó, jó, hát megyünk!

Visszafordulnak. Sansonnet nem csusoritja többé a száját. Bizisten még sirásra fakad! Sajnája, hogy vissza kell térni, tetszett neki a kocsiállítás. Perdrot ellenséges magatartással tovább ordít. A két kocsi nemsokára eltűnik egymás szemelől.

A kovács nincs a dologgal melegekedve. Vetélyársa kijátza őt minden alkalommal. Boszszun tör a fejét, egymagában, pár lépéssel a csapata mögött, mely a Perdrot kocsiját körülvevé ballag.

Az eszmék csak egyenként szállingóznak nála, ha ugyan szállingóznak s az értelmi erőfeszítés felduzzasztja homlokán az ereket. Mindamellelt megjutalmazva érezheti magát, mert levegőbe dobja a kalapját, elkapja röptében s nagy léptekkel utóléri az övéit.

— Szaporán, szaporán! hagyjuk itt a szerket. Vegyetek le róla ezt a lógófejű hülyét. Felváltva vigyük őt a karunkon s ezen az övényen még idejében a faluházára jutunk. Egy szavazatot nyerünk vele. Egy szavazat, egy szavazat.

— Nem is ostoba a kovács!

A szót tett követte. Lehúzzák Perdrot, aki ordít, hónaljon fogják, rázogatták, huzgálják, vonszolják jobbra-balra, be a szavazó terembe, hol épen vége felé jár a voksolás.

Egy választó van előttük, ki épen leadja szavazatát s elzárja az utat előttük. Varni kell, míg a dolgát végzi. Nagyon járattan szavazó lehet. Öten, hatan vannak ott, kik kezébe nyomják a szavazó cédulát s mutatják neki az urnát. Megvan! Hátra fordul. Ah! ah! ah! Sansonnet az, ki jutalmul egy újabb mézeskalásot kap.

Henri Berdeaux.

— **A gradulicai negyedközség gyűlése.** A nagybecskereki gradulicai negyedközség ma délelőtt Pánics Dániel városi tanácsnok elnöklésével közgyűlést tartott. A közgyűlésről, mely a szerb hitközségi épület tanácstermében folyt le, lapunk holnapi számában emlékezőnk meg részletesebben.

— **A nőegylet bálja.** A jótékony nőegylet, a küszöbön levő farsangon, január hó 7-én, bált rendez a Kaszinó összes helyiségében.

— **Megszűnt száj- és körömfájás.** A vármegye állatorvosi hivatala közli, hogy Bótos, Magyarsztrímahály, Lázárföld, Szerbaradac, Zsigmondfalva, Erzsébetlak, Orlovát és Rudolfsznád községekben a száj- és körömfájás megszűnve, a zárlatot nevezett községekben feloldották. A fertőtlenítés felülvizsgálására Csokony Árpád kir. állatorvos küldetett ki.

— **Ujságvásár a kaszinóban.** A kaszinótársulat elnöksége ez uton adja tudtára a közönségnek, hogy f. évi december hó 30-án este 6 órakor ujságvásárt rendez, amikor is a jövő évi összes magyar és német napilapok, valamint a toki rendkívüli kedvezményes árban eladásra kerülnek. — Az eddigi bérlek természetesen előnyben részesülnek. — A venni szándékozók ebbeli szándékukat írásban is bejelenthetik a kaszinó könyvtárosánál.

— **Szilveszter-estély.** A nagybecskereki munkásképző- és társas-egylet dec. hó 31-ikén a Pest-száloda összes termeiben világpóstával egybekötött Szilveszter-estélyt rendez. Belépődíj 1 kor. 20 fill., előre váltva 1 kor. Kezdeté este fel 9 órakor. Jegyek előre válthatók: Homa Kálmánnál, Bäuerle testvéreknél és az egyleti tagoknál. Az a hölgy, aki a legtöbb levelezőlapot elárusítja, ugyszintén az is, aki a legtöbb levelezőlapot kapja, értékes ajándékban részesül.

Az estély műsora a következő: 1. Nyári pincér. Magánjelenet. Előadja: Tenyér Győző 2. A Jogtanácsos. Kuplé. Énekli: Ambrózy Ödön. 3. Tekla. Kuplé. Énekli: Rabenstein Rezső. 4. Az elkényeztetett fars. Tréfás párjelenet. Szereplők: Ehrlich Lajos, Szalveter Erzsike. 5. Abschied von der Alm. Kürt-szólo. Előadja: Stralinger N. 6. Szakácsné. Bohózat 1 felvonásban. Irta Borka M. Szereplők: Csiba István, Vilmos Juliska k. a. Murbach Katicza k. a. Bugarski Vladimir, Tenyér Győző, Weber Ádám. 7. Rechts schaut! azután Links schaut! Katona kuplé. Énekli: Wahl Ágoston. 8. Ein geplagter Ehemann. Magánjelenet. Előadja: Schaffer József. 9. Mit tudja maga mi a jó! Kuplé. Énekli: Bobics Kálmán. 10. Eine lustige Tanzstunde. Humoros jelenet. Szereplők: Wahl Ágoston, Murbach Katica, Polyák József. 11. Budapesti aszfalt nóták. Énekli: Baraczius József. 12. Das ganze Leben ist musikalisch. Énekli: Rabenstein Rezső. 13. Ligeti csibész. Kuplé. Énekli: Slobod Ádám. 14. Újvi köszöntő. Ezután tánc.

— **Megtámadott állomáselőjáró.** Halász Lajos, a szomszédos Sándorudvar vasuti állomás előjárója a napokban Zsigmondfalvára ment, hogy ott pénzt vegyen fel s erre való tekintettel fegyverét is magával vitte. Gyukics Gyurica és id. Gyukics Zaiva vadászati bérlek a nagy ködben nem vették észre Halászon az egyenruhát s vadorzónak nézve őt, fegyverrel támadtak rá a meglepett emberre, akit ez a hirtelen támadás alaposan megrémített. A tévedésnek az ijedségen kívül semmiféle nagyobb következményei nem voltak, a vadászberleket azonban a csendőrségnél tett panasz folytán felelősségre vonják a támadásért.

— **Pálinka helyett lugköldöt.** Végzetes tévedés áldozata lett Gróf Maria, csákovai negyven éves asszony. Karácsony estéjén Gróf Maria a vacsora előtt inni akart egy pálinkás palackból. A sötétben azonban a pálinkás palack helyett egy lugköldöt teli üveget emelt a szájához s néhány kortyot ivott belőle. Csak amikor már ivott a folyadékából, vette észre tévedését. A segítségére siető szomszédok már nem igen segíthettek rajta s a mérges folyadék úgy összeégette a gyomrát, hogy mánap meghalt.

— **A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löchergr Cimexinrel történtek próbák, beigazolódott, hogy Cimexin nemesak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, burokat, falat, vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Kapható: Kollarich gyógyszerárán Nagybecskereken és a készítőnél: Löcherer gyógyszerésznél Bártfán. 1030-205

## Színház.

\* A délvidéki szinikerület új igazgatója. A délvidéki szinikerület választmányának kiküldöttei ma délelőtt 11 órakor a szinikerület választmányának elnöke dr. Dellimanyes Lajos főispán elnöklésével ülést tartottak, amelyen döntöttek a délvidéki szinikerület igazgatása fölött. Az ülésen megjelent gróf Festetics Andor országos színészeti felügyelő, míg a delegátusok közül a következők vettek részt: Nagybecskerekéről Jankó Ágoston, dr. Végh Lajos, dr. Pollák Győző, Nagykikindáról: Kajtár Jenő, Zairos Lajos, Zomborból: Spanyol József, Lugosról: dr. Rotenberg Márton, Pancsováról: Dózsa Imre, Verseczről: Paulovics István, Resiczáról: Manhardt Alfréd, Kubán Ede, Herkulesfürdő megbízásából pedig Reitter Öszkár. A kiküldöttek másfél órai tanácskozás után úgy határoztak, hogy a délvidéki szinikerület igazgatását Mezei Béla győri szinigazgatóra bizzák.

## TÁVIRATOK

### A delegáció.

Budapest, dec. 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) A magyar delegáció ma délután fél 6 órakor tartja első ülését az országház delegációs termében. Az ülésen Láng Lajos és Zichy Ágost gróf bejelentik elnöki tisztségeikről való lemondásukat, a mire a miniszterelnök korelnököt ajánl, aki az elnökválasztást vezeti. A delegáció elnökéül Zichy Ágost grófot, alelnökéül Láng Lajost fogják megválasztani. Ezután Burián báró közös pénzügyminiszter betérjeszti a jövő év első négy hónapjára szóló indennitást. A delegáció végül megállapodik abban, hogy holnap délelőtt 11 órakor gyülekeznek az országházban s innen együttesen vonulnak föl a budai várpalotába.

Az osztrák delegáció már ma délelőtt ülésezett s ülésén megválasztotta elnöknek Baerenreithert, majd Aehrenthal báró betérjesztette az indennitásról szóló javaslatot, végül pedig az elnök közölte, hogy a delegációt a trónörökös holnap délelőtt 11 órakor fogadja.

Hír szerint úgy a magyar mint az osztrák delegáció holnap be is fejezi tárgyalásait.

Budapest, dec. 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Baerenreither, az osztrák delegáció elnöke ma délelőtt látogatást tett Zichy Ágost grófnál, a magyar delegáció elnökénél és a két államférfi huzamosabb ideig tanácskozott egymással.

### A főrendiház ülése.

Budapest, dec. 28. (A „Torontál” eredeti táv.) A főrendiház ma délelőtt 11 órakor Csáky Albin gróf elnöklésével teljes ülést tartott. Az ülés napirendje tizenkét pontból állt: Az első az elnöki előterjesztések, a második a mentelmi bizottság jelentései, a harmadik a bírák berendeléséről szóló javaslat, a negyedik és ötödik pont a két monopólium-javaslat, a 6., 7. pont két vicinális vasut javaslat, a nyolcadik a munkásbalesetbiztosításról Olaszországgal kötött viszonzossági szerződés becikkelyezése, a kilencedik a fehérfoszfor eltiltásáról szóló javaslat, a 10., 11. pont két miniszteri jelentés, a tizenkettedik pont a jegyzőkönyv hitelesítése. Az ülésen az összes törvényjavaslatokat és jelentéseket vita nélkül egyhangulag elfogadták.

## A tengerészeti költségek és Magyarország.

Budapest, dec. 28. (A „Torontál” eredeti táv.) Mint politikai körökben beszéltek Montecuccoli gróf tengerészeti főparancsnok huzamosabb ideig tanácskozott Hieronymi Károly kereskedelmi miniszterrel egy Dreadnoughtnak Magyarországon való építése és a tengerészeti költségeknek Magyarországon a kvóta arányában való hasznosítása dolgában.

### Az osztrák válság.

Budapest, dec. 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bienerth báró osztrák miniszterelnök ma délelőtt tanácskozott Gessmannal a keresztényszociális párt vezetőjével, Glombinszkyvel a lengyel klub elnökével és Chierival a németek vezérével. Hír szerint Bienerth báró megbízást kap egy ideiglenes kabinet alakítására.

### Az argentinai hus.

Budapest, dec. 28. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsi jelentés szerint a jövő év július havában 692500 kilogramm argentinai fagyasztott hus érkezik Ausztria számára. Ebből 15000 kilogramm Triesztben marad, a többit Bécsbe szállítják.

### Határidő-üzlet.

Budapest, dec. 28. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza (decemberre)	21.80
Buza (áprilisra)	21.12
Rozs (áprilisra)	14.60
Zab (áprilisra)	16.76
Tengeri (májusra)	11.10

Felelős szerkesztő: SOMFAI JÁNOS.

### Vonatok érkezése és indulása

Nagybecskerekre, illetve Nagybecskerekéről.

Érvényes 1910. október 1-től.

#### Érkezik:

a) A nagybecskereki pályaudvarra:  
Temesvár, Versecz, Zombolyáról: délelőtt 9 óra 28 p.  
Pancsováról: délután 5 óra 15 p.  
Budapest—Szegebről: reggel 7 óra 18 p.; délután 5:16 óra  
Szegebről: (motorkocs) d. e. 10 óra 21 perc.  
Budapest—Nagykikindáról: este 9 óra 50 perc.  
Szécsányból: este 6 óra 40 perckor.

b) A nagybecskerek-bégapárt pályaudvarra:  
Zombolyáról, Verseczről, Alibanáról és Temesvárról: este 8 óra 15 perc.  
Módosról: minden kedden, pénteken és vasárnapon reggel 6 óra 30 perc.  
Pancsováról: reggel 8 óra 27 perc.  
Zombolyáról: (keskenyvágányú vonal) reggel 8 óra 23 p. délután 4 óra 10 perc, este 9 óra 24 perc.  
Szécsányból: este 6 óra 29 perckor.

#### Indul:

a) A nagybecskereki pályaudvarról:  
Pancsovára: délelőtt 8 óra 10 p.; este 7 óra 15 p.  
Szegebről—Budapestre: d. e. 9 óra 50 p.; este 6 óra 10 p.  
Szegebre: (motorkocs) délután 1 óra 20 perc.  
Nagykikinda—Budapestre: reggel 6 óra 7 p.  
Zombolya, Temesvár, Versecz: délután 4 óra 15 p.  
Temesvár, Versecz, Antalfalva—Pancsova és Alibanárra reggel 8 óra 23 perc.  
Zombolyára: (keskenyvágányú vonal) reggel 2 óra 26 p. délelőtt 11 óra 55 p., délután 5 óra 25 perc.  
Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon d. e. 11 óra 38 perc.  
Szécsányra: reggel 6 óra 31 perckor.  
Módosról—Temesvárra: minden kedden, pénteken és vasárnapon 2 óra 10 p. délután.  
Temesvárról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon indul Temesvárról 11 óra délelőtt.  
Módosról—Zombolyára: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 1 óra 50 perckor.  
Zombolyáról—Módosra: minden kedden, pénteken és vasárnapon délután 5 óra 30 perc.  
Szécsány—Versecz: minden csütörtök és vasárnapon reggel 5 óra 30 perckor.

7414/1910. tkvi sz.

1062-1.1

## Árverési hirdetmény kivonata.

A perlaszi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Kéler Ákos m. főügyész, nagybecskereki lakos által képviselt m. kir. államkincstár végrehajtónak Kurjak Alexa, Kurjak Milutin, Kurjak Lázár, Kurjak Stéva tor.-szigeti lakos végrehajtást szenvedett elleni 122 kor. 27 fillér tőke, ennek 1909. évi január 1-től járó 5% kamata, 14 kor. 20 fillér költség iránt folytatott végrehajtási ügyében, nemkülönb az 1881. évi LX t.-c 166., 167. §-a értelmében ezennel csatlakozottnak kimondott Gassner Lajos antalfalvai kir. közjegyző 14 kor. 72 fillér jár.-ból álló követelésének behajtása végett a panaszos kir. törvényszéknek és a perlaszi kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság területén, a torontálszigeti 237., folyt. 3104. sz. tkvi lapon felvett:

I. dűlő 64. hrsz. 800 □-öl I. oszt. szántó 154 kor.,

hrs. nélküli 800 □-öl kert 154 kor., 51. hrsz. 400 □-öl kert 77 korona, 212. öi. sz. ház és 400 □-öl ház-hely 307 kor.-ban ezennel megállapított becsáron nyilvános árverés útján el fog adatni.

Megjegyeztetik, hogy az árverés a fenti ingatlanokból Kurjak Milutint, Lázárt és Stevánt  $\frac{1}{3}$  részben megillető jutaléknak  $\frac{1}{4}$  részben 643/1894. tkvi sz. végzéssel özv. Kurjak szül. Sztanojev Alexia tor.-szigeti lakos javára bekebelezett élet-hossziglani haszonélvezeti jogot nem érinti.

Határnapul 1911. évi január 14-ik napjának d. e. 9 órája Torontálsziget községházához kitűzetik oly hozzáadással, hogy az ingatlan ezen a határnapon a becsáron alól is el fog adatni.

Kikiáltási ár a fenti becsár, melynek 20%-át venni szándékozik készpénzben, vagy az 1881: LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi 3333. sz. ig. min. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről szabályszerű elismervényt át-szolgáltatni kötelesek.

A kir. kincstár, valamint az 1889. évi XXX. t.-c. 10-ik §-ának második bekezdése alapján adómentes záloglevelek kibocsátására jogosított és Budapesten székelő részvénytársaságok és szövetkezetek, valamint az 1898: XXIII. t.-cikk alapján alakult Központi Hitelszövetkezet bánatpénzt letenni nem kötelesek.

Köteles a vevő ha magasabb ígéretet tett a becsárnál az 1908. évi XLI. t.-c. 21. §-a értelmében a letett bánatpénzt ígéretének megfelelően 20%-ra kiegészíteni, ellenkező esetben ígérete figyelmen kívül marad, és az árverésben, mely haladéktalanul folytatattatik, részt nem vehet.

A fenti ingatlan a kikiáltási ár  $\frac{1}{2}$ -nál alacsonyabb áron nem fog eladatni.

A vevő köteles az árverési vételért 2 egyenlő részletben és pedig az első 15 nap alatt, a másodikat 45 nap alatt az árverés jogerejétől számítva és pedig mindig az árverés napjától számítandó 5%-os kamattal együtt az antalfalvai kir. adóhivatal, mint bírósági letétpénztárnál lefizetni.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Perlasz, 1910. évi október 1 napján.

Bodnár,  
kir. aljbíró.

## SZALLITÁSI, BIZOMÁNYI, INCASSO FIÓK-ÜZLET MEGNYITÁS NAGYBECSKEREKEN

Iroda: Szerb hitközségi palota.  
(Szerbtemplom-utca) Telefon 139.

PERL MÓR ÉS FIA; SZALLITÓK

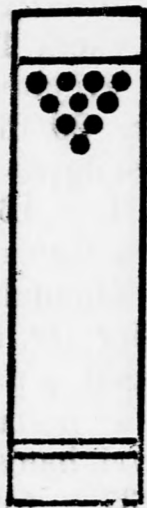
Iroda: Szerb hitközségi palota  
(Szerbtemplom-utca) Telefon 139

Elvállalunk minden a szállítási szakma körébe vágó megbízást. Eszközünk mindennemű szállításokat helyben és vidékre, továbbá butorszállításokat saját patent butorszállító kocsijainkban, valamint mindennemű beraktározásokat saját raktárainkban. Beraktározandó árukra előleget nyújtunk.

482x200 145

ALAPITTATOTT 1863. FŐÜZLET SZEGEDEN. ALAPITTATOTT 1863.

# ELSŐRENDÜ TŰZIFA,



angol antracit, salon-köszén, coaks, faszén,  
kovács-köszén, mindennemű deszkák, gerendák,  
: tölgyfa, mindennemű bognárfa, szőlőkaró : :

kapható

**Kurländer Imrénél Nagybecskereken.**

redai telefonszám 35.

Fatelepek telefonszám 89

Fatelepek: Kóna-utca, Aradáci-utca és Kurländer-udvar.

187-30.30

## Ujvendéglő Kumán.

Saját házamban (ezelőtt Gyurics-féle kereskedés)

**vendéglőt  
nyitottam**

3 vendégszobával. Jó házi koszt és tiszta bácskai és szerémi borok.

**Iszakov Tósa vendéglős.**

1068-3.2

## UBOR

dr. Brájer Lajos szőlőjéből

**literenként**

kapható: Zápolya-utca I. szám alatt (a házmesternél).

Hirdetéseket jutányos árért közöl a „Torontál” politikai napilap kiadóhivatala, mely lap a legelterjedtebb, legolvasottabb napilap Torontálvármegyében.

361106/1910. sz.

M. kir. államvasutak

### Árverési hirdetmény.

A kézbesíthetetlen küldemények a vasúti üzlet-szabályzat 81. §-a értelmében az alább felsorolt állomások teheráru raktáraiban, délelőtt 9 órakor a következő napokon fognak azonnali készpénzfizetés mellett, nyilvánosan eladatni:  
Pozsonyi állomáson . . . . . f. évi dec. 28.  
Szolnoki állomáson . . . . . dec. 28.

1592-X 11

Az igazgatóság.

Ujdonság!

Páratlan olcsóság!

### Gázt önfejlesztő „Rádium” izzóégők

Legolcsóbb, legjobb,  
legtisztabb világítás.

Nincs korom, nincs füst, nincs bél, nincs tisztítás, veszély kizárva, nem kell semmiféle bevezetés!

Minden lámpa önmagában véve fejleszti a szükséges gázt, hordozható és meglepően kellemes fehér, intenzív fényt ad.

Olcsóságuknál fogva rövid idő alatt önmagukat kifizetik, mert 100 gyertyafény erősségű tiszta kellemes fehér fényük mellett

csak 2-2½ fillért fogyasztanak óránként.

A „Rádium” izzóégőlámpa felső basinjába „Rádium-olaj” használatik.

Tessék részletes árjegyzéket és leírást kérni.

Üzletemben bárkinek üzembe helyezve bemutatom; esetleg kívánatra megbízottamat kiküldöm!

A „Rádium” izzóégőlámpa Auer világítási találmányával az Auer égővel van ellátva

Függőlámpa izzóégővel, bronzirozva K. 30

Sárgaréz polirozott diszes kivitelben: K. 32-

Ne mulassza el az alkalmat ezen igazán páratlanul nevezhető találmányt megismerni



**Berényi Bódog**

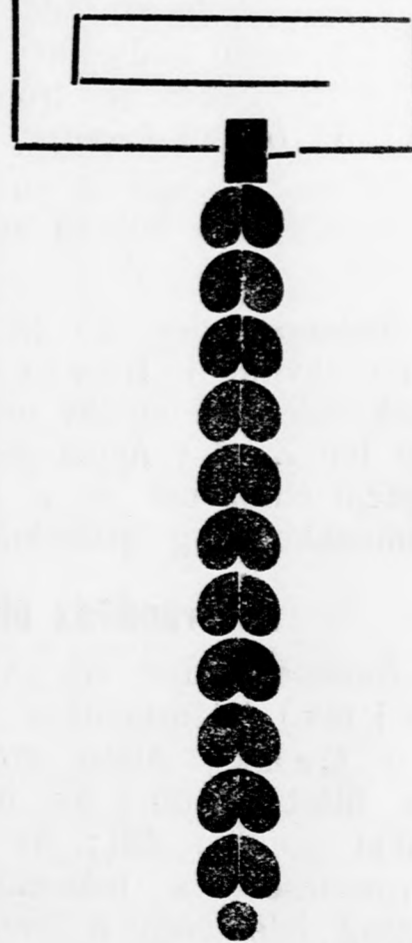
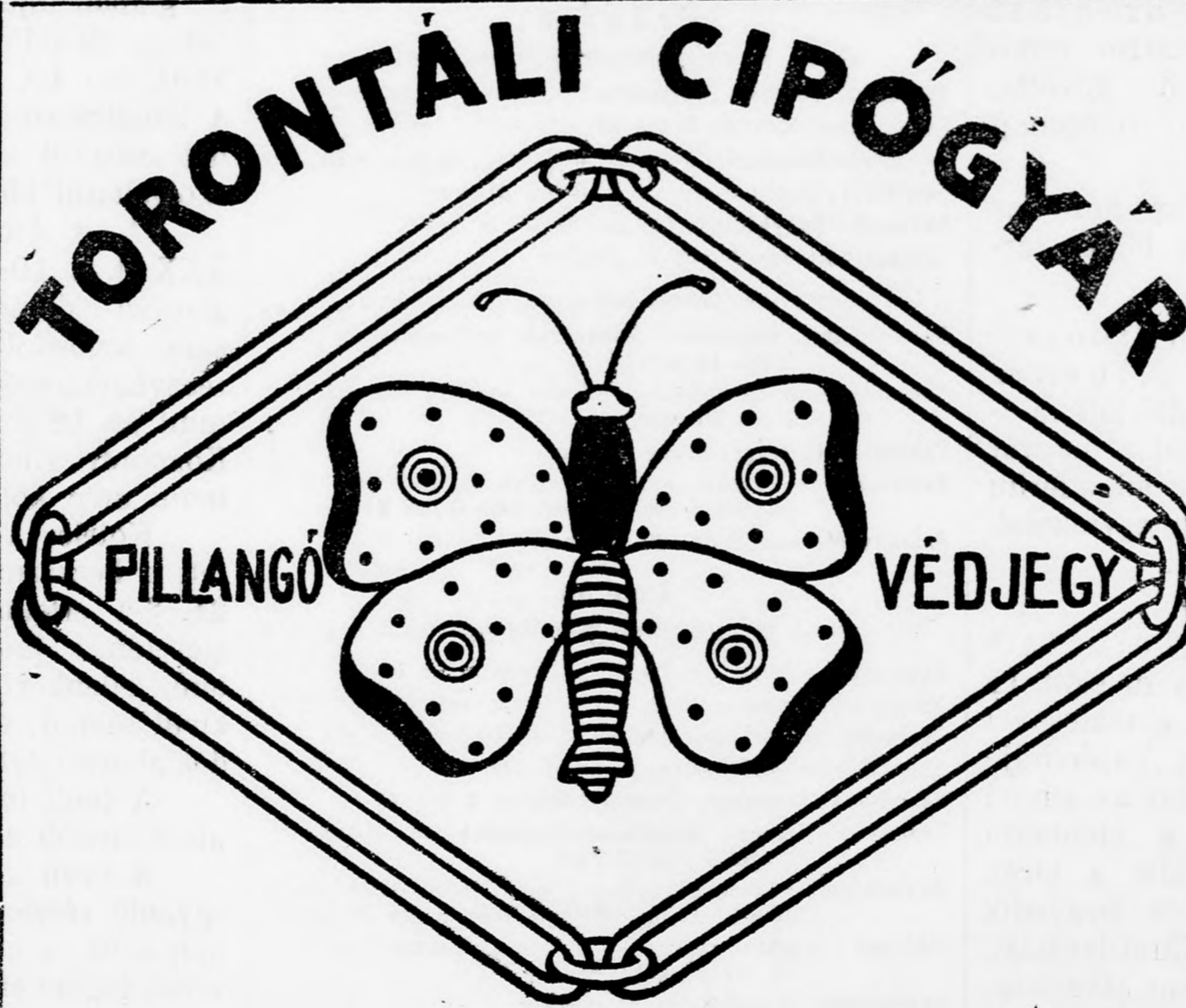
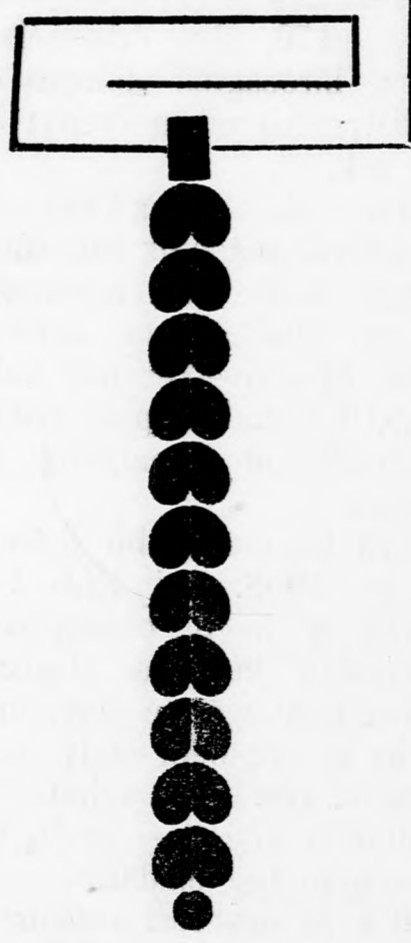
vas- és érczárúkereskedés

**Nagybecskerek.**

Telefon 223.

1054-103

Alapítva 1870.



Torontáli cipőkben nagy választék.

Torontáli cipőkben nagy választék.

A legszebb

## játékszerkiállítás látható

**Benó Testvérek** ezelőtt **Kokits A. F.**

Telefon 201.

Nagybecskerek.

Telefon 201.

Üldéki megrendelések azonnal és a legnagyobb készséggel eszközöltnék.

1050-200.110